



GRAFEN

INNOVATION. DESIGN. SUPPORT.

OPTIMA2 500 HR

Instrukcja Obsługi

PL

Przed instalacją urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi

OSTRZEŻENIA – 5

1. INSTALACJA URZĄDZENIA – 7

- 1.1 Tabliczka znamionowa – 7
- 1.2 Przenoszenie produktu – 8
- 1.3 Odbiór urządzenia – 8
- 1.4 Przechowywanie (magazynowanie) – 8
- 1.5 Wyposażenie urządzenia – 8
- 1.6 Przygotowanie do instalacji – 8
- 1.7 Wymagania dotyczące pomieszczenia – 8
- 1.8 Wentylacja / Odprowadzanie pary – 8
- 1.9 Podłączenie elektryczne – Charakterystyka – 9
- 1.10 Podłączenie wody – Charakterystyka – 9
- 1.11 Parametry wody zasilającej – 10
- 1.12 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia – 11
- 1.13 Podłączenie do sieci elektrycznej – 11
- 1.14 Podłączenie hydrauliczne – 11
- 1.15 Uruchomienie – 11

2. OPIS URZĄDZENIA – 12

- 2.1 Opis urządzenia – 12
- 2.2 Funkcje i cechy urządzenia – 13

3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE – 14

- 3.1 Legenda (opis przycisków) – 14
- 3.2 Wyświetlacz – 14

4. OBSŁUGA – 15

- 4.1 Uruchomienie urządzenia – 15
 - 4.1.1 Włączanie – 15
 - 4.1.2 Uruchomienie cyklu mycia – 15
 - 4.1.3 Wyłączanie (Switching OFF) – 18
- 4.2 Załadunek sztućców i naczyń – 18
- 4.3 Stosowanie detergentu (środka myjącego) – 19
- 4.4 Stosowanie nabłyszczacza – 19
- 4.5 System pompy odpływowej – 20
- 4.6 Urządzenie do regeneracji / Zmiękcacz (opcja) – 20
- 4.7 Funkcja dodatkowego płukania zimną wodą (opcja) – 21

5. KONSERWACJA – 22

- 5.1 Konserwacja bieżąca – 22
- 5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis – 23

6. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P. – 23

7. ASPEKTY EKOLOGICZNE – 23

- 7.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i środków chemicznych – 23

8. OCHRONA ŚRODOWISKA – 24

8.1 Opakowanie – 24

8.2 Utylizacja – 24

9. SYGNAŁY I ALARMY – 25

9.1 Sygnały informacyjne – 25

9.2 Alarmy – 25

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – 28



OSTRZEŻENIA

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać wraz ze zmywarką do wykorzystania w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia innemu użytkownikowi, należy upewnić się, że instrukcja zawsze towarzyszy urządzeniu. Pozwoli to nowemu właścicielowi zapoznać się z niezbędnymi informacjami dotyczącymi działania sprzętu oraz stosownymi wytycznymi.

Przed instalacją i pierwszym uruchomieniem zmywarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

- Przystosowanie instalacji elektrycznej i wodnej na potrzeby montażu urządzenia może być wykonywane wyłącznie przez **wykwalifikowanych operatorów**.
- Zmywarka jest przeznaczona do obsługi wyłącznie przez osoby dorosłe. Jest to **urządzenie profesjonalne**, które powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel oraz instalowane i naprawiane wyłącznie przez **autoryzowany serwis techniczny**. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację lub naprawy.
- Urządzenie może być obsługiwane przez przeszkoloną młodzież w wieku od 15 lat. Nie może być ono używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Użytkownik nie może wykonywać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych samodzielnie. W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Przytrzymywać drzwi/pokrywę podczas otwierania i zamykania.
- Serwisowanie zmywarki musi być powierzone uprawnionemu personelowi.

Uwaga: Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność, a producent zostaje zwolniony z odpowiedzialności.

- Nie należy używać starych węży zasilających; należy montować wyłącznie nowe.
- Należy zainstalować odpowiedni **wielobiegunowy wyłącznik sekcyjny**, dobrany do poboru mocy urządzenia, aby zagwarantować całkowite odłączenie od sieci zasilającej w warunkach przepięcia kategorii III.
- Wyłącznik ten musi być wpięty w sieć zasilającą, dedykowany wyłącznie do tego obwodu i zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

- Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączane za pomocą tego wyłącznika: tylko on daje pełną gwarancję całkowitego odizolowania od sieci elektrycznej.
- Należy upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sprawnie działającego **układu uziemienia**.
- Urządzenie należy odłączyć od głównego zasilania elektrycznego po zakończeniu pracy na koniec dnia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych, postępując zgodnie z poniższą procedurą: Wyłącz urządzenie na panelu sterowania. Naciśnij przycisk spustu (Drain) na panelu sterowania, aby opróżnić zbiornik myjący. Odłącz zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego (wyłącznika głównego znajdującego się na ścianie). Zamknij zawór(y) odcinający dopływ wody. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń stanowi poważne naruszenie zasad użytkowania, może spowodować szkody materialne oraz obrażenia ciała, a także zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- Podczas czyszczenia należy stosować się wyłącznie do instrukcji podanych przez producenta (patrz rozdz. 5. KONSERWACJA).

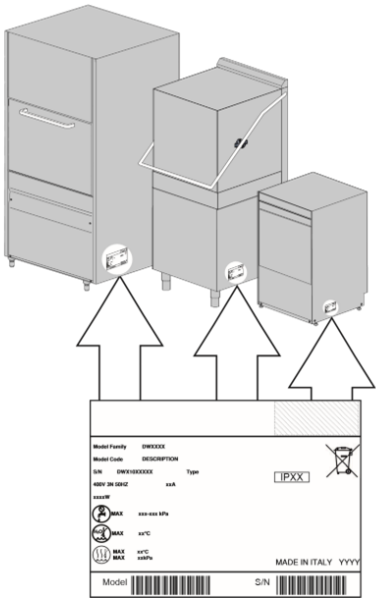
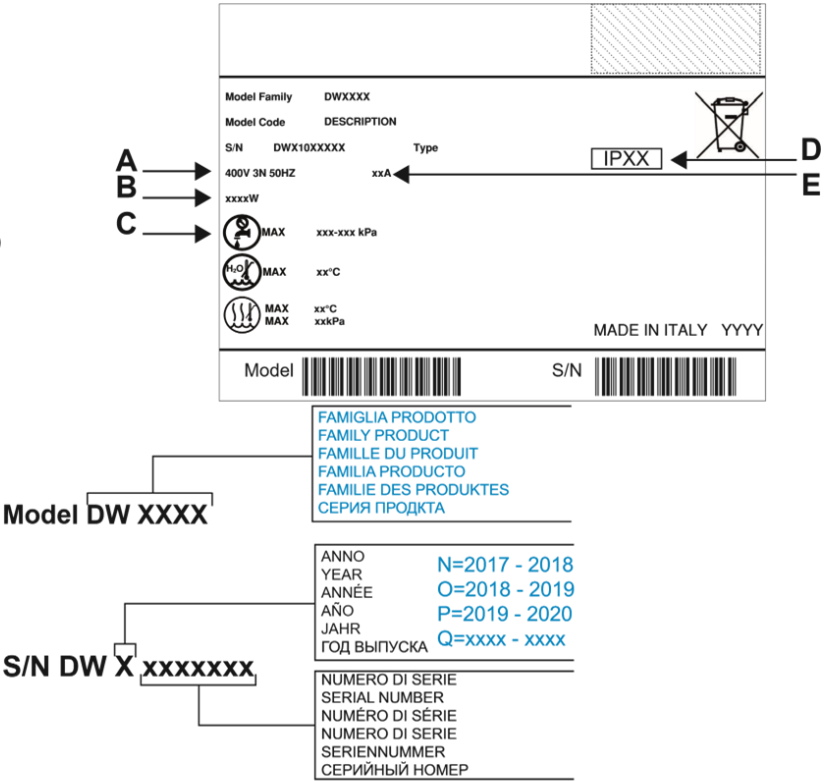
Uwaga: Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki z udziałem osób lub jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania powyższych instrukcji.

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE, NAWET CZĘŚCIOWE, ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI NA PRODUKT ORAZ ZWALNIA PRODUCENTA Z JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI.

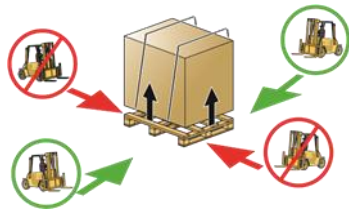
1. INSTALACJA URZĄDZENIA

1.1 Tabliczka znamionowa

- A Źródło zasilania
- B Całkowita moc zainstalowana
- C Ciśnienie dynamiczne
- D Stopień ochrony obudowy (IP)
- E Całkowity pobór prądu



1.2 Przenoszenie produktu



Urządzenie należy przenosić wyłącznie w sposób przedstawiony na **Rys. 1**, wykorzystując punkty chwytu wskazane do podnoszenia za pomocą wózka widłowego.

Maszynę należy zabezpieczyć w sposób gwarantujący brak wibracji i wstrząsów podczas transportu.

Uwaga: Nie zaleca się podwieszania na linach.

Rys.1

1.3 Odbiór urządzenia

Przed przyjęciem urządzenia należy zweryfikować, czy wszystkie dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym zamówionym oraz parametrom dostępnego zasilania elektrycznego (patrz **pkt 1.1 Tabliczka znamionowa**).

Po usunięciu opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy niezwłocznie powiadomić sprzedawcę. Jeśli uszkodzenie może wpływać na bezpieczeństwo maszyny, nie wolno jej instalować.

Instalacja i uruchomienie maszyny muszą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych operatorów, nawet jeśli maszyna pochodzi z innego miejsca i była już wcześniej używana.

Należy dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich opasek zaciskowych na przewodach, dokręcenie nakrętek, śrub oraz elementów mocujących, które mogły ulec poluzowaniu podczas transportu. Ma to na celu zapobieżenie wyciekom wody lub innym uszkodzeniom podczas pracy urządzenia.

W celu utylizacji opakowania patrz **pkt 8.2 Utylizacja**.

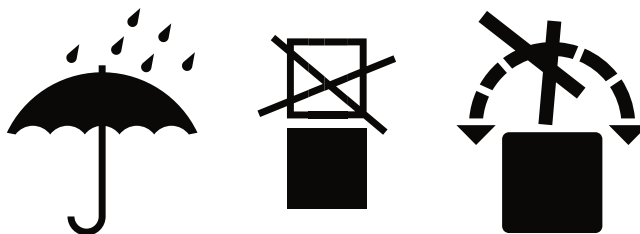
1.4 Przechowywanie

Temperatura przechowywania: min. **+4°C** – max. **+50°C** – wilgotność **<90%**.

Części składowane powinny być okresowo sprawdzane pod kątem jakichkolwiek oznak niszczenia.

Nie wolno przechowywać maszyny w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, mróz itp.). Nie należy umieszczać żadnych materiałów na zapakowanym urządzeniu.

Nie obracać urządzenia podczas fazy magazynowania (patrz **Rys. 2**).



Rys.2

1.5 Wyposażenie urządzenia

- Instrukcja obsługi i konserwacji.
- Schematy elektryczne.
- Laminowany schemat konserwacji.
- Kopia schematów elektrycznych musi być przechowywana wewnątrz skrzynki elektrycznej.

1.6 Przygotowanie do instalacji

Poniższe informacje stanowią jedynie wytyczne dotyczące instalacji maszyny.

Instalacja musi zostać przeprowadzona przez **wykwalifikowanego technika**.

1.7 Wymagania dotyczące pomieszczenia

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zamkniętym, chronionym przed wpływem czynników atmosferycznych, w którym zapewniona jest temperatura w zakresie od **5°C** do **35°C**.

Maszyna jest wyposażona w czujniki termostatyczne do zarządzania temperaturami. Aby zagwarantować ich prawidłowe działanie, czujniki te nie powinny pracować w temperaturze otoczenia poniżej **5°C**.

Z tego powodu kluczowe jest, aby przed uruchomieniem maszyna osiągnęła temperaturę pokojową.

1.8 Wentylacja / Odprowadzanie pary

Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji oraz odpowiednimi normami technicznymi. Na przykład w krajach europejskich należy odnieść się do normy **EN 16282-1**.

1.9 Podłączenie elektryczne – Charakterystyka

Należy zainstalować odpowiedni wielobiegunowy wyłącznik sekcyjny, dobrany do poboru mocy urządzenia, aby zagwarantować całkowite odłączenie od sieci zasilającej w warunkach przepięcia kategorii III. Wyłącznik ten musi być wpięty w sieć zasilającą, dedykowany wyłącznie do tego obwodu i zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączane za pomocą tego wyłącznika: tylko on daje pełną gwarancję całkowitego odizolowania od sieci elektrycznej. Należy upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sprawnie działającego układu uziemienia.

UWAGA: Należy bardzo dokładnie sprawdzić, czy uziemienie maszyny jest odpowiednio dobrane i w pełni sprawne oraz czy nie jest do niego podłączonych zbyt wiele urządzeń. Zbyt słabe lub wadliwe uziemienie może prowadzić do korozji i/lub powstawania wżerów na płytach ze stali nierdzewnej, a nawet do ich perforacji (dziurawienia).

1.10 Podłączenie wody – Charakterystyka

Podłączenia wodne muszą być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz odpowiednimi normami technicznymi. Instalacja wodna musi posiadać charakterystykę mieszczącą się w parametrach określonych w Tabeli 1.

Tabela 1

Charakterystyka wody	Min.	Maks.
Ciśnienie statyczne	200 kPa	400 kPa
Ciśnienie dynamiczne*	150 kPa	350 kPa
Twardość wody**	2 °f	8 °f
Temperatura zasilania wodą zimną***	5 °C	50 °C
Temperatura zasilania wodą gorącą****	50 °C	60 °C
Przepływ (Wydajność)	10 l/min	

* Jeśli ciśnienie zasilania wody przekracza **4,0 bar (400 kPa)**, należy zainstalować reduktor ciśnienia (dotyczy tylko wersji, w których nie jest on elementem wyposażenia standardowego).

** W przypadku wody o średniej twardości powyżej **8 °f**, konieczne jest zastosowanie zmiękczacza wody. Zapewni to czystsze naczynia i dłuższą żywotność urządzenia.

Na życzenie klienta maszyna może zostać wyposażona w zmiękcacz wody. Jeśli urządzenie posiada zmiękczacza, należy regularnie przeprowadzać regenerację żywic (patrz rozdz. Urządzenie do regeneracji).

W maszynach wyposażonych w zmiękcacz wody temperatura zasilania nie może przekraczać **40°C**, aby uniknąć uszkodzenia żywic filtracyjnych.

Uwaga: Wszelkie uszkodzenia spowodowane osadzaniem się kamienia (woda o twardości powyżej 8 °f przy braku zmiękczacza) nie są objęte gwarancją.

Zdecydowanie zaleca się okresową kontrolę twardości doprowadzanej wody.

Aby zapewnić optymalną wydajność, temperatura zasilania wody musi mieścić się w zakresie podanym w **Tabeli 1**.

*** W przypadku zasilania zimną wodą, maszyny powinny być wykonane w wersji o zwiększonej mocy grzewczej.

Jeśli urządzenie jest wyposażone w system odzysku ciepła (Heat Recovery System), musi być zasilane zimną wodą (maks. **15°C**). Podłączenie gorącej wody do tego przyłącza uniemożliwi odzysk energii oraz redukcję pary.

**** Temperatura wody zasilającej nie może nigdy przekraczać **55°C**.

Każda maszyna jest wyposażona w gumowy wąż z przyłączem gwintowanym **3/4"** do napełniania wody.

Podłącz dostarczony wraz z urządzeniem wąż odpływowy do kolanka znajdującego się pod zbiornikiem w taki sposób, aby woda mogła swobodnie wypływać.

Wąż odpływowy powinien być zawsze podłączony do syfonu, aby zapobiec cofaniu się nieprzyjemnych zapachów z kanalizacji.

Maksymalna wysokość odpływu = **50 cm**.

1.11 Parametry wody zasilającej

Woda zasilająca urządzenie musi być zdatna do picia, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Woda na wlocie musi również spełniać parametry podane w **Tabeli 2**.

Tabela 2: Tabela parametrów wody

Parametr wody	Min.	Maks.
Chlor ¹		2 mg/l
pH	6,5	8,5
Twardość wody ²⁻³		8 °f
Żelazo ³		0,2 mg/l
Mangan ⁴		0,05 mg/l
Przewodnictwo ⁵		200 µS/cm

¹ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do korozji i zagrażać żywotności maszyny.

² Jeśli twardość wody jest wyższa, obowiązkowe jest zainstalowanie zmiękczacza wody i okresowe sprawdzanie jego działania.

³ Wartości spoza zakresu mogą prowadzić do osadzania się kamienia i osadów, co skutkuje niższą wydajnością, pogorszeniem funkcjonalności i skróceniem przewidywanej żywotności urządzenia.

⁴ Wartość pożądana: wartości spoza zakresu mogą prowadzić do czernienia/matowienia stali nierdzewnej.

⁵ Dotyczy maszyn wyposażonych w system odzysku ciepła (Heat Recovery System).

Zaleca się wykonywanie badania wody raz w roku.

1.12 Pozycjonowanie (ustawianie) urządzenia

Ostrożnie usuń opakowanie.

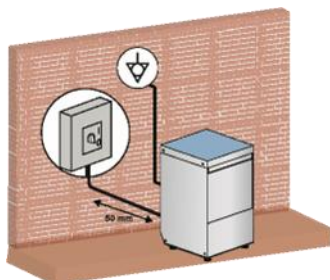
Podnieś maszynę zgodnie z opisem w **rozdz. 1.2 Przenoszenie produktu**.

Ustaw maszynę zgodnie ze schematem instalacji (layoutem) zatwierdzonym w momencie składania oferty.

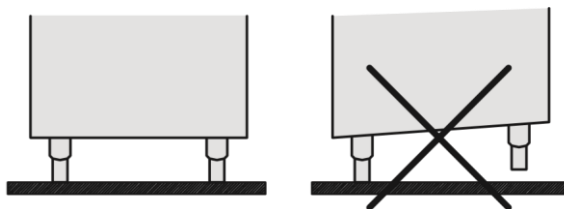
Zachowaj minimalną odległość około **50 mm** od ścian, aby zapewnić wentylację silników (patrz **Rys. 3**). Zainstaluj okapy wyciągowe, aby zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia w celu wyeliminowania pary i nadmiernej wilgoci.

Sprawdź, czy maszyna jest prawidłowo wypoziomowana, regulując nóżki (patrz **Rys. 4**).

Upewnij się, że maszyna nie stoi na kablu zasilającym ani na węzłach napełniających/odpływowych. Wypoziomuj maszynę, regulując stopki podporowe.



Rys.3



Rys.4

1.13 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami i odpowiednimi normami technicznymi.

Upewnij się, że napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

Maszyna jest również wyposażona w zacisk (oznaczony symbolem ) umieszczony z tyłu. Służy on do połączenia różnych urządzeń za pomocą zewnętrznego przewodu wyrównawczego (ekwipotencjalnego), aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

Kabel zasilający musi być nowy, elastyczny i zgodny z normą „har” **H07RN-F** lub lokalnym obowiązującym odpowiednikiem. Rozmiar kabla jest dobierany odpowiednio do mocy urządzenia.

W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub technika o równoważnych kwalifikacjach, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.

Jeśli maszyna jest wyposażona w pompę trójfazową, należy sprawdzić prawidłowy kierunek obrotów silnika (zgodny ze strzałką na obudowie). Nie jest to wymagane, jeśli pompa jest modelem jednofazowym (standard).

1.14 Podłączenie hydrauliczne

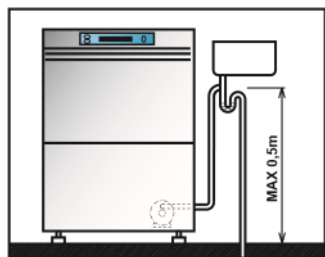
Podłącz dostarczony z maszyną wąż doprowadzający wodę do zaworu czerpalnego **3/4"**.

Podłącz wąż odpływowy maszyny do przyłącza znajdującego się z tyłu, pod tylnym panelem.

Wąż odpływowy powinien być zawsze podłączony do syfonu, aby zapobiec cofaniu się nieprzyjemnych zapachów z kanalizacji.

Należy to zrobić w taki sposób, aby woda mogła swobodnie wypływać (zapewniając minimalny spadek).

W maszynach wyposażonych w zmiękcacz wody temperatura zasilania nie może przekraczać **40°C**, aby uniknąć uszkodzenia żywic filtracyjnych (patrz **Rys. 5**, maks. wysokość 0,5 m).



Rys.5

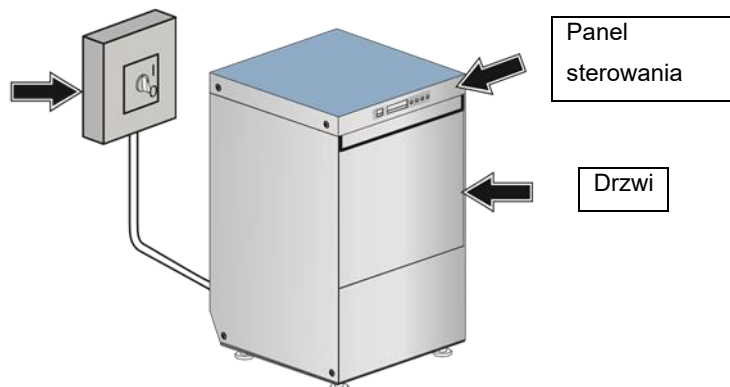
1.15 Uruchomienie

Czynność leżąca po stronie technika instalatora.

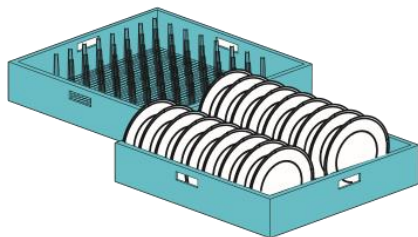
2. OPIS URZĄDZENIA

2.1 Opis urządzenia

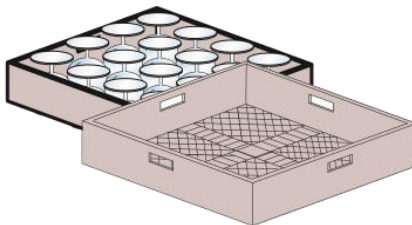
Ścienny wyłącznik główny:
zapewnia i instaluje serwisant
podczas montażu, zgodnie z
lokalnymi przepisami.



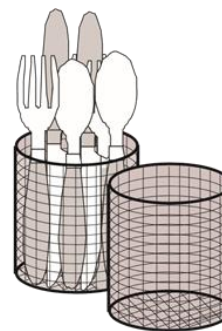
Wypożyczenie standardowe dla maszyny z koszem 500 mm:



1 szt. kosz na talerze 500x500 mm
Pojemność kosza: 12 talerzy głębokich lub
18 talerzy płaskich
Maksymalna średnica (Ø): 340 mm

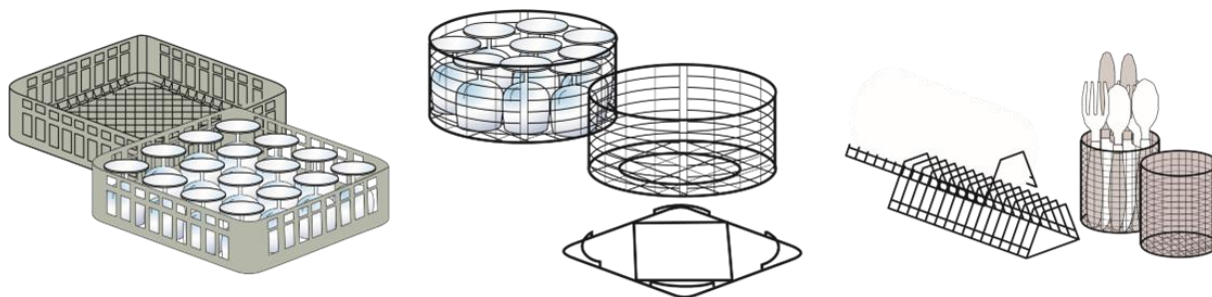


1 szt. kosz na szkło 500x500 mm



1 szt. koszyk na sztućce

Wyposażenie standardowe dla maszyny z koszem 400 mm:



Opcja A:

2 szt. kwadratowe kosze na szkło
400x400 mm
1 szt. koszyk na sztućce

Opcja B:

2 szt. kosze okrągłe Ø 400 mm
1 szt. wspornik (prowadnica) do kosza okrągłego

1 szt. koszyk na sztućce

1 szt. stojak na talerzyki deserowe

Do uruchomienia maszyny wymagane są 3 podłączenia:

- Elektryczne;
- Zasilanie wody;
- Odpływ wody.

Jest to urządzenie cykliczne, wykonujące cykl mycia w temperaturze **55°C** z użyciem detergentu oraz cykl płukania w temperaturze **85°C** z dozowaniem nabłyszczacza.

Zmywarka została zaprojektowana wyłącznie do mycia talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni z pozostałościami żywności pochodzenia ludzkiego.

Każde inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe.

Nie wolno myć przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, przedmiotów kruchych ani materiałów nieodpornych na proces mycia.

Nie używać kwasowych produktów chemicznych o właściwościach korozyjnych, rozpuszczalników alkalicznych ani detergentów na bazie chloru.

Nie otwierać drzwi urządzenia podczas pracy.

W każdym przypadku maszyna jest wyposażona w specjalne zabezpieczenie, które natychmiast zatrzymuje jednostkę w przypadku otwarcia drzwi, zapobiegając tym samym rozlaniu wody.

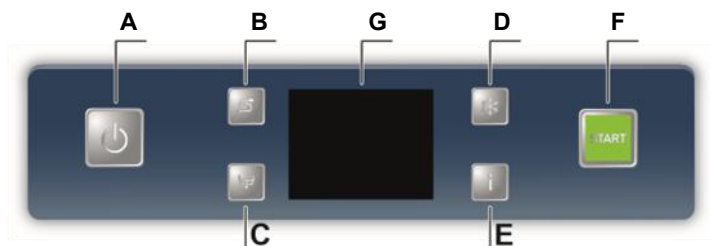
Zawsze należy całkowicie wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik wody przed uzyskaniem dostępu do jego wnętrza.

Opcjonalna pompa odpływowa służy do utrzymywania prawidłowego poziomu wody w zbiorniku myjącym. Aby całkowicie opróżnić zbiornik na koniec dnia, należy postępować zgodnie z instrukcją (patrz **pkt 4.5 System pompy odpływowej**).

2.2 Funkcje i cechy urządzenia

Poziom hałasu emitowanego przez maszynę wynosi poniżej **65 dB(A)**.

3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE



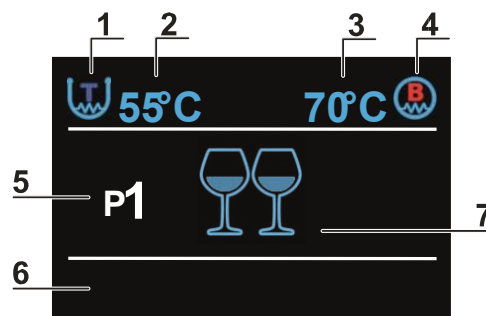
3.1 Legenda

- A) Przycisk Włączanie / Tryb Czuwania (STAND-BY)
- B) Przycisk START regeneracji (opcja)
- C) Przycisk spustu wody (Drain)
- D) Przycisk dodatkowego płukania zimną wodą (opcja)
- E) Przycisk informacyjny (Info)
- F) Przycisk START (uruchomienie cyklu / wybór cyklu)
- G) Wyświetlacz

3.2 Wyświetlacz

Poniżej wymieniono wskazania wyświetlacza w stanie gotowości maszyny:

1. **Ikona stanu zbiornika (Tank):** Jeśli litera **T** świeci na czerwono, grzałka zbiornika jest włączona.
2. **Temperatura w zbiorniku**
3. **Temperatura w bojlerze**
4. **Ikona stanu bojlera (Boiler):** Jeśli litera **B** świeci na czerwono, grzałka bojlera jest włączona.
5. **Kod cyklu**
6. **Nazwa cyklu**
7. **Ikona cyklu**



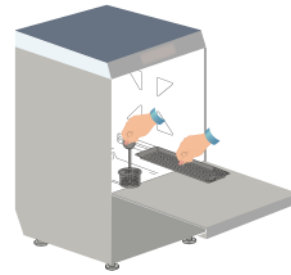
4. OBSŁUGA

4.1 Uruchomienie urządzenia

4.1.1 Włączanie

(Patrz Rys. 6)

- Sprawdź, czy filtr ssący pompy jest prawidłowo umieszczony w swoim gnieździe na dnie zbiornika myjącego (patrz **Rys. 6**).
- Filtr musi być czyszczony po każdym 20 cyklach mycia oraz zawsze wtedy, gdy jest to konieczne. **NIE WOLNO** używać urządzenia bez filtrów.
- Umieść filtry powierzchniowe na swoim miejscu (patrz **Rys. 6**).
- Zamknij drzwi zmywarki.
- Otwórz zawór wody.
- Włącz główny wyłącznik zasilania.



Rys.6

- Maszyna przejdzie w tryb czuwania (stand-by). Na wyświetlaczu pojawią się: symbol , data i godzina oraz ewentualne powiadomienia o czynnościach do wykonania przez użytkownika.
- Przycisk **A** zaświeci się na czerwono. Przycisk **C** zaświeci się na niebiesko. Jeśli maszyna jest wyposażona w opcjonalny zmiękcacz wody, przycisk **B** również zaświeci się na niebiesko.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **A**. Przycisk **A** zmieni kolor na zielony.
- Przez pierwsze 4 sekundy przycisk **Start F** świeci na zielony, a na wyświetlaczu **G** pojawia się ostatni cykl wykonany przed wyłączeniem maszyny. W tym czasie możliwe jest wstępne wybranie cyklu rozpoczęcia mycia.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk **Start F**, aby przewijać listę dostępnych cykli, aż pojawi się żądany. Zwolnij przycisk. Funkcja ta pozwala zaoszczędzić czas w fazie rozruchu, jeśli wybrany zostanie cykl o niższych temperaturach pracy (np. płukanie 70°C zamiast 82°C). Przycisk **Start F** zmieni kolor na czerwony.
- Jeśli zbiornik nie został opróżniony po poprzednim użyciu lub jeśli temperatura wody w zbiorniku jest niższa niż 50°C, maszyna przystąpi do opróżniania zbiornika. W każdym przypadku należy pamiętać, że jeśli maszyna nie jest używana, zbiornik musi zostać opróżniony.
- Nawet jeśli zbiornik jest pusty, pompa odpływowa uruchamia się na kilka sekund, aby usunąć wszelkie pozostałości wody.
- Maszyna przystępuje etapami do napełniania i nagrzewania zbiornika. Wyświetlacz **G** pokazuje naprzemiennie komunikaty **NAPEŁNIANIE WODĄ (FILLING WATER)** i **NAGRZEWANIE (HEATING)**.
- Naciskając przycisk **Info E**, można wyświetlić aktualne temperatury w zbiorniku i bojlerze.
- Maszyna jest gotowa do mycia, gdy zarówno zbiornik, jak i bojler są napełnione i osiągnięte zostaną ustawione temperatury.

4.1.2 Uruchomienie cyklu mycia

- Włóż kosz wypełniony naczyniami do mycia (patrz **pkt 4.2 Załadunek sztućców i naczyń**). Talerze muszą być prawidłowo rozmieszczone w koszu.
- Jeśli żądany cykl nie został wybrany wcześniej, można to zrobić w tym momencie, przytrzymując przycisk **Start F**. Wyświetlacz pokaże po kolei wszystkie dostępne programy.
- Gdy wyświetli się wybrany program, należy zwolnić przycisk.

Dostępne programy:

Tabela programów – Kosz 400 (Rack 40)

Kod cyklu	Nazwa cyklu	Ikona	Czas całkowity*	Uwagi
P0	WŁASNY (CUSTOM)		** (zmienny)	Cykl z częściowym odpływem, z możliwością regulacji czasu i temperatury.
P1	SZKŁO – KRÓTKI		60"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 70°C .
P2	SZKŁO – ŚREDNI		90"	
P3	SZKŁO – INTENSYWNY		120"	
P4	TALERZE – STANDARD		90"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P5	TALERZE – INTENSYWNY		120"	
P6	MYCIE STANDARDOWE		120"	Cykle z całkowitym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P7	MYCIE DŁUGIE		170"	

Tabela programów – Kosz 500 (Rack 50)

Kod cyklu	Nazwa cyklu	Ikona	Czas całkowity*	Uwagi
P0	WŁASNY (CUSTOM)		** (zmienny)	Cykl z częściowym odpływem, z możliwością regulacji czasu i temperatury.
P1	TALERZE – KRÓTKI		60"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P2	TALERZE – ŚREDNI		90"	
P3	TALERZE – INTENSYWNY		120"	
P4	SZKŁO – STANDARD		60"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 70°C .
P5	SZKŁO – INTENSYWNY		90"	
P6	MYCIE STANDARDOWE		180"	Cykle z całkowitym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P7	MYCIE DŁUGIE		360"	

* Podany czas obowiązuje tylko wtedy, gdy urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę bojlera.

** Cykl P0 jest cyklem konfigurowalnym zgodnie z potrzebami użytkownika; parametry ustawia technik podczas instalacji urządzenia.

Tabela programów – Kosz 50 H+ (Modele z funkcją Higieny)

Kod cyklu	Nazwa cyklu	Ikona	Czas całkowity*	Uwagi
P0	WŁASNY (CUSTOM)		** (zmienny)	Cykl z częściowym odpływem, z możliwością regulacji czasu i temperatury.
H1	HIGIENA PLUS		180" ***	Cykl z całkowitym odpływem; temp. mycia: 75°C , temp. płukania: 90°C .
H2	HIGIENA PLUS		630" ***	Cykl z częściowym odpływem; temp. mycia: 70°C , temp. płukania: 87°C .
P1	TALERZE – KRÓTKI		60"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 70°C .
P2	TALERZE – ŚREDNI		120"	
P3	TALERZE – INTENSYWNY		180"	
P4	SZKŁO – STANDARD		60"	Cykle z częściowym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P5	SZKŁO – INTENSYWNY		120"	
P6	MYCIE STANDARDOWE		180"	Cykle z całkowitym odpływem; temperatura płukania: 82°C .
P7	MYCIE DŁUGIE		360"	

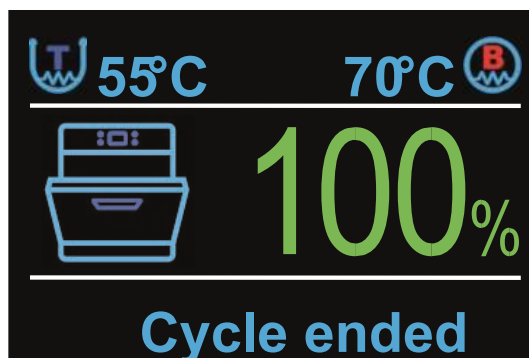
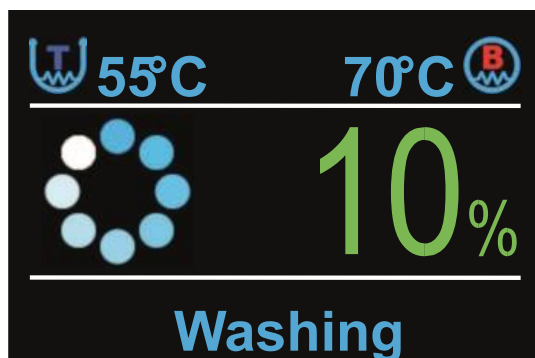
* Podany czas obowiązuje tylko wtedy, gdy urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę bojlera (z wyjątkiem cykli HIGIENA PLUS).

** Cykl P0 jest cyklem konfigurowalnym; parametry ustawia technik podczas instalacji.

*** W cyklach HIGIENA PLUS podany czas obowiązuje tylko wtedy, gdy zbiornik i bojler osiągnęły zadane temperatury.

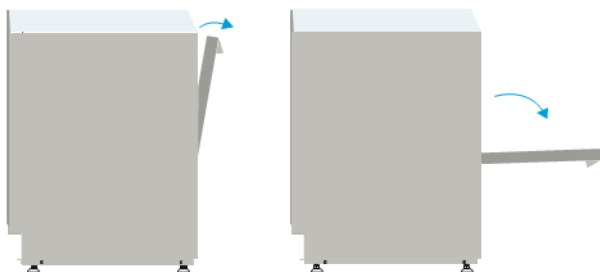
Przebieg cyklu mycia

- Zamknij drzwi. Uruchom cykl, naciskając przycisk **Start F**.
- Wyświetlacz pokazuje wartość procentową wskazującą postęp cyklu. W dolnej części wyświetlacza widoczna jest aktualna faza (mycie, odpływ lub płukanie). Przycisk **Start F** zmienia kolor na niebieski.
- Jeśli drzwi są otwarte, a przycisk **Start F** świeci na czerwono, nie można uruchomić cyklu. Po naciśnięciu przycisku **Start F** na wyświetlaczu pojawi się komunikat **DRZWI OTWARTE (DOOR OPEN)**.
- Aby zatrzymać cykl, przytrzymaj przycisk **Start F** przez około 2 sekundy. W przypadku zatrzymania cyklu postęp procentowy zostanie zresetowany.
- Po zakończeniu cyklu przycisk **Start F** miga naprzemiennie na niebiesko i zielono. Wyświetlacz pokazuje wartość **100%** oraz komunikat **CYKL ZAKOŃCZONY (CYCLE ENDED)** w dolnej części.



Jeśli funkcja jest włączona, sygnał dźwiękowy (buzzer) poinformuje o zakończeniu pracy.

Uwaga: Jeśli po zakończeniu cyklu drzwi pozostaną zamknięte, naczynia nie wyschną. Urządzenie jest wyposażone w mechanizm pozwalający na częściowe uchylenie drzwi, co umożliwia stopniowe odprowadzanie pary. Przytrzymaj drzwi w tej pozycji przez kilka sekund, a następnie otwórz je całkowicie, aby wyjąć kosz (patrz **Rys. 7**).



Rys. 7

Uwaga: Zalecamy wymianę wody w zbiorniku poprzez ponowne napełnienie co najmniej dwa razy dziennie lub w razie potrzeby. Maszyna jest ustawiona na automatyczną wymianę całej wody myjącej co 30 cykli.

4.1.3 Wyłączanie urządzenia

- Przytrzymaj przycisk **A**, aż zaświeci się na czerwono.
- Opróżnij całkowicie zbiornik myjący, naciskając przycisk **C**, który uruchamia pompę odpływową (patrz **pkt 4.5 System pompy odpływowej**).
- Na koniec dnia wyczyść urządzenie (patrz **rozdział 5. KONSERWACJA**).
- Zamknij zawór wody.
- Wyłącz główny wyłącznik zasilania.

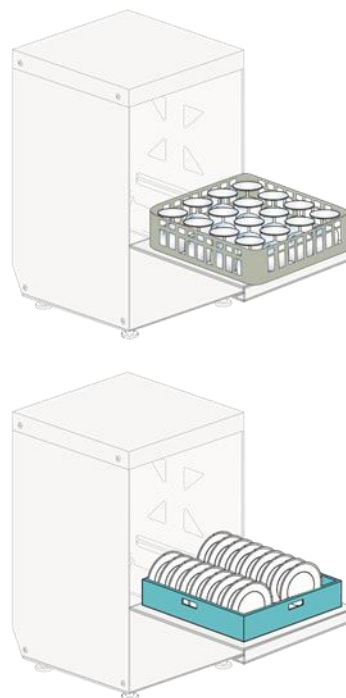
4.2 Załadunek sztućców i naczyń

Przed załadowaniem przedmiotów do maszyny należy je wstępnie oczyścić z resztek jedzenia. Nie jest konieczne płukanie ich pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno myć przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opiłkami stali lub żelaza, popiołem, piaskiem, woskiem ani smarem. Substancje te niszczą urządzenie. Nie wolno myć przedmiotów kruchych ani materiałów nieodpornych na proces mycia.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Naczyn i sztućców nie należy wkładać jedno w drugie ani nimi wzajemnie przykrywać.
- Naczynia należy rozmieścić tak, aby woda mogła dotrzeć do wszystkich powierzchni; w przeciwnym razie nie zostaną one domyte.
- Upewnij się, że wszystkie naczynia są ustawione stabilnie, a głębokie naczynia (filiżanki, szklanki, miski itp.) nie przewrócą się.
- Wszystkie naczynia wklęsłe (filiżanki, szklanki itp.) należy umieszczać w koszu dnem do góry.
- Naczynia z głębokimi zagłębieniami ustawiaj pochyło, aby woda mogła swobodnie z nich wypływać.
- Upewnij się, że mniejsze przedmioty nie wypadną z kosza.
- Nie należy myć tac w pozycji poziomej.
- Sprawdź, czy ramiona myjące obracają się swobodnie i nie są blokowane przez zbyt wysokie lub wystające naczynia. Można to sprawdzić, obracając ramiona ręcznie.



Rys. 8

Niektóre produkty spożywcze (np. marchew, pomidory) zawierają naturalne barwniki, które w dużych ilościach mogą odbarwić naczynia i elementy z tworzyw sztucznych. Odbarwienia te nie oznaczają utraty odporności termicznej plastiku.

Naczynia i sztucze nieodpowiednie do zmywarek:

- Naczynia i sztucze drewniane lub z drewnianymi elementami (wysoka temperatura deformuje drewno, a kleje mogą puścić, co prowadzi do odpadania rękojeści).
- Wyroby rzemieślnicze, cenne wazony lub zdobione szkło.
- Przedmioty z tworzyw sztucznych nieodpornych na wysoką temperaturę.
- Przedmioty z miedzi, mosiądzu, cyny lub aluminium (mogą ulec odbarwieniu lub zmatowieniu).
- Zdobienia na szkłe, które po wielu zmywaniach mogą stracić połysk.
- Delikatne szkło i kryształy, które przy częstym myciu mogą stać się matowe.

Zalecamy kupowanie wyłącznie naczyń i sztućców przystosowanych do mycia w zmywarkach.

Po wielokrotnym myciu szkło może stać się matowe.

Obowiązkowe jest powtórzenie cyklu mycia, jeśli po jego zakończeniu przedmioty nie są całkowicie czyste lub jeśli widoczne są pozostałości po myciu (kosze, garnki, patelnie, miski itp. z cieczą wewnątrz).

4.3 Stosowanie detergentu

Urządzenie jest standardowo wyposażone w dozownik detergentu. Maszyna automatycznie pobiera wymaganą ilość środka myjącego.

Detergent musi być dobrej jakości, typu **NIEPIENIĄCEGO**, przeznaczony specjalnie do mechanicznego mycia naczyń.

Zaleca się stosowanie detergentów w płynie.

Dozowanie powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta detergentu oraz w zależności od charakterystyki wody i rodzaju naczyń.

Detergent należy wprowadzać wyłącznie do zbiornika myjącego. 1 cm detergentu zassanego do rurki odpowiada około 0,15 g. Prawidłowa ilość detergentu jest kluczowa dla skuteczności mycia.

Uwaga: Zabrania się używania detergentów zawierających odczynniki na bazie chloru.

W przypadku braku detergentu, wyświetlacz pokaże komunikat **POZIOM DETERGENTU (DETERGENT LEVEL)** (tylko w opcji z czujnikami braku detergentu/nabłyszczacza). Sygnał dźwiękowy będzie emitowany w odstępach jednodominutowych.

Po naciśnięciu przycisku **Info E**, wyświetlacz powraca do stanu gotowości maszyny. Komunikat będzie przewijany w dolnej części wyświetlacza naprzemiennie z nazwą cyklu. Sygnał pozostanie aktywny do momentu uzupełnienia zbiornika detergentu.

Brak lub niska jakość detergentu w tej maszynie spowoduje złe wyniki mycia oraz zapychanie się układów.



4.4 Stosowanie nabłyszczacza

Możliwe jest użycie nabłyszczacza w celu uzyskania szybszego schnięcia i połysku naczyń.

Maszyna jest wyposażona w dozownik nabłyszczacza. Urządzenie automatycznie pobiera środek chemiczny.

Dozowanie musi odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta nabłyszczacza oraz w zależności od charakterystyki wody.

Uwaga: Zbyt duża ilość środków chemicznych powoduje powstawanie piany, co zmniejsza skuteczność i skraca żywotność pomp myjących. Nadmiar chemii może również pozostawiać osad na naczyniach.

W przypadku braku nabłyszczacza, wyświetlacz pokaże komunikat **POZIOM NABŁYSZCZACZA (RINSE-AID LEVEL)** (tylko w opcji z czujnikami braku detergentu/nabłyszczacza). Sygnał dźwiękowy będzie emitowany w odstępach jednodominutowych.

Po naciśnięciu przycisku **Info E**, wyświetlacz powraca do stanu gotowości. Komunikat będzie przewijany w dolnej części wyświetlacza aż do uzupełnienia zbiornika.

4.5 System pompy odpływowej

Maszyna jest standardowo wyposażona w pompę odpływową. Reguluje ona poziom wody w zbiorniku podczas cykli mycia, a na koniec dnia pracy służy do całkowitego opróżnienia zbiornika.

Aby przystąpić do odprowadzania wody, zarówno przy włączonej maszynie, jak i w trybie czuwania (STAND-BY), należy nacisnąć przycisk **C**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA (TANK DRAINING)**.

Przy zamkniętych drzwiach przycisk **Start F** zacznie migać na niebiesko.

Po zakończeniu odprowadzania wody urządzenie automatycznie przejdzie w tryb **STAND-BY**.



4.6 Urządzenie do regeneracji (opcja)

Jeśli maszyna jest wyposażona w układ zmiękczenia wody, jego praca będzie w pełni automatyczna.

W razie potrzeby automatycznie aktywuje się 120-sekundowy cykl regeneracji. Podczas tej fazy na wyświetlaczu pojawi się litera **R** (w dolnej części, po prawej stronie).

W razie potrzeby cykl ten może zostać aktywowany nawet podczas napełniania zbiornika myjącego. Jeśli aktywacja nastąpi w trakcie cyklu mycia, ulegnie on wydłużeniu.

Płyta sterująca jest zaprogramowana tak, aby okresowo wymuszać 20-minutowy, ręczny, pełny cykl regeneracji.

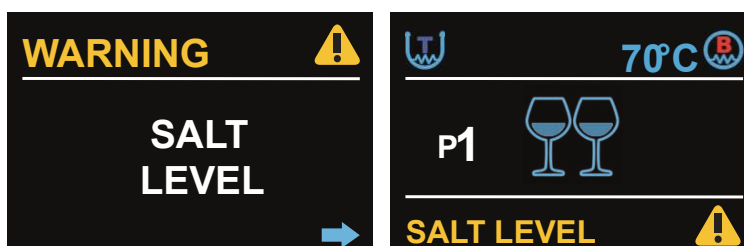
Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **NACIŚNIJ PRZYCISK REGENERACJI ZMIĘKZACZA (PRESS WATER SOFTENER**

REGENERATION KEY) (przewijana wiadomość na dole wyświetlacza), należy rozpocząć następującą procedurę:

- Aby uruchomić pełny cykl regeneracji, przy maszynie w trybie **STAND-BY** i zamkniętych drzwiach, przytrzymaj przycisk **B** przez około 3 sekundy. Przycisk **Start F** zacznie migać na niebiesko.
- Podczas cyklu wyświetlacz pokazuje fazy cyklu oraz wartość procentową wskazującą jego postęp.
- Cyklu tego nie można przerwać, a normalna praca urządzenia jest w tym czasie zablokowana.
- Po zakończeniu cyklu maszyna automatycznie przełączy się w tryb **STAND-BY**.

Uwaga: Aby prawidłowo przeprowadzić cykl regeneracji, konieczne jest, aby w pojemniku na sól wewnątrz zbiornika znajdowała się sól. W przypadku braku soli użytkownik zostanie powiadomiony komunikatem **POZIOM SOLI (SALT LEVEL)** oraz sygnałem dźwiękowym emitowanym w regularnych odstępach czasu.

Po naciśnięciu przycisku **Info E** wyświetlacz powraca do stanu gotowości. Komunikat będzie przewijany w dolnej części wyświetlacza naprzemiennie z nazwą cyklu, dopóki pojemnik na sól nie zostanie uzupełniony.



Uzupełnianie soli:

Aby dodać sól, otwórz drzwi maszyny i odkręć korek pojemnika na sól znajdującego się wewnątrz zbiornika.

Napełnij specjalny pojemnik gruboziarnistą solą przeznaczoną do regeneracji (1-4 mm), uważając, aby nie rozsypać jej do zbiornika. Wysokie stężenie soli może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie i żywotność maszyny oraz spowodować powstawanie rdzy i korozję stali. Po napełnieniu solą należy mocno dokręcić korek.

W przypadku twardości wody powyżej 35 °f zaleca się zastosowanie zewnętrznego zmiękczacza wody.

4.7 Funkcja dodatkowego płukania zimną wodą (opcja)

Jeśli maszyna jest wyposażona w funkcję dodatkowego płukania zimną wodą (opcja) i jest ona włączona, po normalnym cyklu płukania następuje dodatkowe, trwające około 10 sekund płukanie wodą z sieci.

Aby uruchomić ten cykl opcjonalny, należy przy włączonej maszynie nacisnąć przycisk **D**.

Na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni symbol. 

Cykl opcjonalny pozostaje aktywny do momentu ponownego naciśnięcia przycisku **D**. W tym momencie ikona zniknie.



OSTRZEŻENIA

- Przytrzymywać drzwi/pokrywę podczas otwierania i zamykania.
- Nie należy kłaść żadnych materiałów ani przedmiotów na urządzeniu.
- Maszyna posiada stopień ochrony **IP** (patrz tabliczka znamionowa) przed przypadkowym zachlapaniem wodą, jednak nie jest zabezpieczona przed strumieniami wody pod ciśnieniem. Do czyszczenia maszyny **nie wolno** używać strumieni wody, urządzeń wysokociśnieniowych ani myjek parowych.
- Nie wolno wkładać gołych rąk do wody zawierającej detergent. Jeśli do tego dojdzie, należy natychmiast przemyć ręce dużą ilością wody.
- Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku ważnych zasad:
 - Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
 - Nigdy nie używać urządzenia boso.
 - Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie rozpryski wody.
- Nie zakrywać kratki wlotowych ani otworów wentylacyjnych.
- Nie używać wody do gaszenia pożarów części elektrycznych.

Maszynę należy odłączyć od głównego zasilania elektrycznego po zakończeniu pracy na koniec dnia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych. Należy wyłączyć wyłącznik główny na ścianie (zainstalowany przez profesjonalnego instalatora) oraz zamknąć zawór(y) dopływu wody.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNEȚRZA MASZYNY MOŹNA ROZPOCZĄĆ CO NAJMNIEJ **10 MINUT** PO WYŁĄCZENIU ZASILANIA.

UWAGA: NIE WKŁADAĆ RĄK I/ORAZ NIE DOTYKAĆ CZĘŚCI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNE ZBIORNIKA MYJĄCEGO PODCZAS PRACY I/LUB BEZPOŚREDNIO PO ZAKOŃCZENIU CYKLU MYCIA.

5. KONSERWACJA

5.1 Konserwacja bieżąca

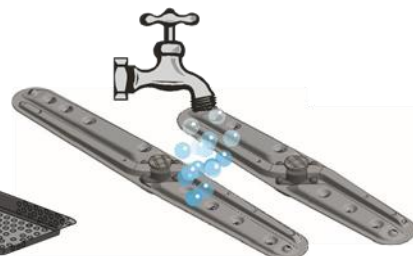
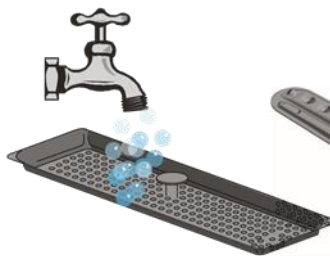
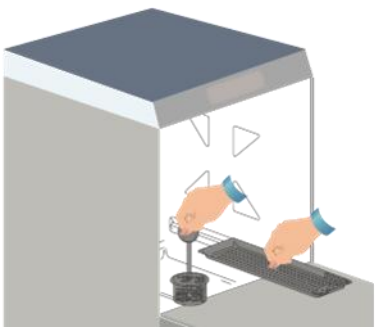
OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia maszyny **nie wolno** używać strumieni wody, urządzeń wysokociśnieniowych ani myjek parowych.

Skontaktuj się ze sprzedawcą środków czystości, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące metod i produktów do okresowej dezynfekcji urządzenia.

NIE UŻYWAĆ wybielaczy ani detergentów na bazie chloru do czyszczenia urządzenia.

Aby zapewnić doskonałą wydajność, urządzenie musi być całkowicie czyszczone co najmniej raz dziennie w następujący sposób:

- Przełącz maszynę w tryb **STAND-BY**, naciskając przycisk **A** (patrz rozdz. 3. PANEL STEROWANIA I SYMBOLE).
- Wyjmij filtry powierzchniowe i umyj je pod bieżącą wodą. Opróżnij wodę z osadnika (patrz pkt 4.1.3 Wyłączanie).
- Wyjmij filtr pompy i wyczyść go szczotką oraz pod strumieniem wody (patrz **Rys. 9**).
- Zdemontuj ramiona, odkręcając śruby mocujące, a następnie dokładnie wyczyść je oraz dysze pod bieżącą wodą (patrz **Rys. 9**).



Rys.9

- Dokładnie wyczyść zbiornik, używając specjalistycznych produktów.
- Ponownie zamontuj wszystkie części i stabilnie umieść rury myjące na swoim miejscu.
- Na koniec dnia zaleca się pozostawienie otwartych drzwi zmywarki.

Automatyczny cykl samooczyszczania/płukania: zalecany na koniec każdego dnia.

Gdy maszyna jest w trybie **STAND-BY**, w dolnej części wyświetlacza pojawia się przewijany komunikat:

SAMOOCZYSZCZANIE: WYJMIJ FILTRY I NACIŚNIJ START (SELF-CLEANING: REMOVE FILTERS AND PRESS START).

Postępuj zgodnie z poniższą procedurą:

1. **Wyjmij filtry.**
2. **Zamknij drzwi.**
3. **Naciśnij przycisk Start F.** Uruchomi się automatyczny cykl trwający około 1 minuty, po czym maszyna przejdzie w tryb **STAND-BY**. Pojawi się komunikat **CYKL SAMOOCZYSZCZANIA ZAKOŃCZONY (SELF-CLEANING CYCLE OVER)**.
4. Zamknij zawór dopływu wody.
5. Wyłącz urządzenie, ustawiając główny wyłącznik zasilania w pozycji **OFF**.



Uwaga: Operacja ta pozwala na całkowite opróżnienie bojlera, co eliminuje pęcherzyki powietrza mogące powodować usterki.

5.2 Konserwacja nadzwyczajna – wykonywana przez wykwalifikowany serwis

Przynajmniej raz w roku maszyna powinna zostać poddana przeglądowi przez wykwalifikowany personel serwisowy w celu:

1. Wyczyszczenia filtra elektrozaworu.
2. Usunięcia pozostałych osadów.
3. Sprawdzenia stanu i szczelności wszystkich uszczelek.
4. Sprawdzenia stanu technicznego i/lub zużycia podzespołów. Jeśli jakiegokolwiek element jest uszkodzony lub utleniony, należy go natychmiast wymienić wyłącznie na **oryginalne części zamienne**.
5. Sprawdzenia sprawności dozowników.

6. Sprawdzenia sprawności wyłącznika bezpieczeństwa drzwi.

7. Mocnego dokręcenia wszystkich połączeń elektrycznych.

Co 3-4 lata użytkowania maszyny należy ponownie sprawdzić dokręcenie i sprawność wszystkich styków elektrycznych, zwracając szczególną uwagę na styki styczników i przekaźników.

W przypadku pracy maszyny w trudnych lub intensywnych warunkach należy zwiększyć częstotliwość kontroli.

6. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI HIGIENICZNYMI I H.A.C.C.P.

- Po włączeniu maszyny żaden cykl mycia nie rozpocznie się, dopóki nie zostaną osiągnięte ustawione temperatury bojlera i zbiornika. Podczas pracy maszyna nie rozpocznie cyklu płukania, dopóki bojler nie osiągnie zadanej temperatury.
- Należy starannie zeskrobać resztki jedzenia z naczyń, aby nie zapchać filtrów, dysz i rur.
- Opróżniaj zbiornik myjący i czyść filtry co najmniej dwa razy dziennie.
- Sprawdzaj, czy ilość dozowanego detergentu i nablyszczacza jest prawidłowa (zgodnie z zaleceniami dostawcy produktu). Rano, przed uruchomieniem maszyny, sprawdź, czy ilość chemii w kanistrach jest wystarczająca na cały dzień.
- Zawsze utrzymuj w czystości powierzchnię, na której stawiane są naczynia.
- Kosz z czystymi naczyniami wyjmuj czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby uniknąć śladów palców.
- Nie wycieraj ani nie poleruj naczyń niesterylnymi szmatkami, szczotkami ani ścierkami do kurzu.

7. ASPEKTY EKOLOGICZNE

7.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i dodatków

Dozowanie soli: W każdym cyklu regeneracji do żywic wtryskiwana jest ustawiona fabrycznie ilość soli. Ważne jest przestrzeganie liczby cykli regeneracji zalecanej w punkcie **4.6 Urządzenie do regeneracji (opcja)**, aby uniknąć rozsypania soli lub osadzania się kamienia.

Pełny załadunek: Jeśli to możliwe, używaj maszyny przy pełnym załadunku. Zapobiegnie to marnowaniu detergentu, nablyszczacza, wody i energii.

Detergenty i nablyszczacze: Stosuj produkty o najwyższej biodegradowalności, aby lepiej dbać o środowisko.

Przynajmniej raz w roku sprawdzaj poprawność dozowania względem twardości wody. Nadmiar chemii zanieczyszcza rzeki i morza, natomiast niewystarczająca ilość pogarsza jakość mycia i higienę.

Temperatury zbiornika i bojlera: Temperatury są ustawione fabrycznie tak, aby uzyskać najlepsze wyniki mycia przy użyciu większości detergentów na rynku. Mogą one zostać zmienione przez instalatora w zależności od użytego środka.

Wstępne oczyszczanie: Ostrożnie usuwaj resztki z naczyń, używając umiarkowanej ilości wody o temperaturze pokojowej, co ułatwi usunięcie tłuszczów zwierzęcych. W przypadku zaschniętych zabrudzeń zaleca się namaczanie w gorącej wodzie.

Uwagi: Myj naczynia tak szybko, jak to możliwe, aby zapobiec wysychaniu osadów. Regularna konserwacja (patrz **rozdz. 5**) jest niezbędna dla wydajności urządzenia.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do nadmiernego zużycia mediów, wzrostu kosztów eksploatacji oraz obniżenia wydajności urządzenia.

8. OCHRONA ŚRODOWISKA

8.1 Opakowanie

Opakowanie składa się z następujących elementów:

- drewniana paleta;
- worek nylonowy (LDPE);
- tektura wielowarstwowa;
- pianka polistyrenowa (PS);
- wsporniki polipropylenowe (PP).

Wszystkie powyższe materiały należy usunąć i poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

8.2 Utylizacja

Rys. 10



Urządzenie jest oznakowane specjalnym symbolem (patrz **Rys. 10**).

Symbol ten oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z niesortowanymi odpadami, lecz musi on zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki odpadów w celu odzysku i recyklingu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Prawidłowa procedura utylizacji odpadów przyczynia się do uniknięcia potencjalnych zagrożeń dla środowiska i zdrowia, a także promuje recykling i ponowne wykorzystanie materiałów,

z których zbudowane są nasze urządzenia.

W przypadku nieprzestrzegania przepisów przez użytkownika, podlega on karom przewidzianym przez poszczególne państwa członkowskie.

- Przed utylizacją należy odłączyć zasilanie elektryczne i dopływ wody.
- Należy odciąć kabel elektryczny, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia.
- Wszystkie części metalowe nadają się do recyklingu, ponieważ są wykonane ze stali nierdzewnej.
- Części z tworzyw sztucznych nadające się do recyklingu są oznaczone symbolem materiału plastycznego.

9. SYGNAŁY I ALARMY

9.1 Sygnały informacyjne

Komunikaty sygnalizacyjne są wyświetlane w zależności od ich znaczenia. Nie blokują one pracy maszyny. Sygnały pozostają widoczne do momentu, aż operator podejmie niezbędne działania.

Sygnały w trybie czuwania (Stand-by):

- **NACIŚNIJ PRZYCIŚK REGENERACJI ZMIĘKCZACZA (PRESS WATER SOFTENER REGENERATION KEY):** oznacza konieczność przeprowadzenia pełnej regeneracji (tylko w maszynach z opcjonalnym zmiękczaczem).
- **SAMOOCZYSZCZANIE: WYJMIJ FILTRY I NACIŚNIJ START (SELF-CLEANING: REMOVE FILTERS AND PRESS START):** sugeruje uruchomienie cyklu samooczyszczania.
- **CYKL SAMOOCZYSZCZANIA ZAKOŃCZONY (SELF-CLEANING CYCLE OVER):** oznacza, że maszyna zakończyła automatyczny cykl czyszczenia.

Sygnały przy włączonej maszynie:

- **POZIOM DETERGENTU (DETERGENT LEVEL):** należy uzupełnić detergent w zbiorniku (tylko z opcjonalnym czujnikiem braku detergentu).
- **POZIOM NABŁYSZCZACZA (RINSE-AID LEVEL):** należy uzupełnić środek nabłyszczający (tylko z opcjonalnym czujnikiem braku nabłyszczacza).
- **POZIOM SOLI (SALT LEVEL):** niski poziom soli w pojemniku (tylko w maszynach ze zmiękcaczem).
- **DRZWI OTWARTE (DOOR OPEN):** próba wykonania czynności, która nie jest możliwa przy otwartych drzwiach.
- **OPRÓŻNIJ WODĘ ZE ZBIORNIKA (DRAIN WATER IN WASH TANK):** próba wykonania czynności, która wymaga pustego zbiornika myjącego.
- **AWARIA CZUJNIKA WODY (WATER PROBE FAIL):** czujnik temperatury wody wlotowej jest uszkodzony lub odłączony (tylko z opcjonalnym czujnikiem wody zasilającej).
- **AWARIA PRZEPŁYWOMIERZA (FLOWMETER FAIL):** przepływomierz wody nie jest podłączony lub jest wyłączony (tylko z opcjonalnym przepływomierzem).

9.2 Alarmy

Komunikaty alarmowe są wyświetlane zgodnie z ich znaczeniem. Po naciśnięciu przycisku **E** wyświetlane są szczegółowe informacje o bieżącym alarmie.

Tabela 1: Rodzaje alarmów

KOD	PRZYCZYNA ALARMU
B1	BOJLER NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY
B2	AWARIA CZUJNIKA BOJLERA
B3	BOJLER NIE NAGRZEWA SIĘ
B4	BŁĄD PŁUKANIA
B5	PRZEGRZANIE BOJLERA
B8	PRESOSTAT BOJLERA
B9	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA BOJLERA
E1	ZBIORNIK MYJĄCY NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY
E2	AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA
E3	ZBIORNIK NIE NAGRZEWA SIĘ
E5	PRZEGRZANIE ZBIORNIKA
E6	BŁĄD ODPŁYWU WODY ZE ZBIORNIKA
E8	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA ZBIORNIKA
Z4	AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA
Z5	WYSOKI POZIOM W ZBIORNIKU
Z6	NISKI POZIOM W ZBIORNIKU
Z9	REGENERACJA NIE POWIODŁA SIĘ
Z10	ALARM SL8
Y1	WYCIEK WODY

B1 BOJLER NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY

- **Przyczyna:** Napełnianie bojlera nie zakończyło się w maksymalnym przewidzianym czasie.
- **Środki zaradcze:** Otwórz zawór dopływu wody i sprawdź, czy przepływ wody jest prawidłowy. Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B2 AWARIA CZUJNIKA BOJLERA

- **Przyczyna:** Płyta sterująca nie wykrywa czujnika bojlera.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B3 BOJLER NIE NAGRZEWA SIĘ

- **Przyczyna:** Fabrycznie ustawiona temperatura bojlera nie została osiągnięta w maksymalnym przewidzianym czasie.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B4 BŁĄD PŁUKANIA

- **Przyczyna:** Woda do płukania nie została zużyta podczas cyklu płukania.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B5 PRZEGRZANIE BOJLERA

- **Przyczyna:** Temperatura wody w bojlerze przekroczyła 105 °C.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B8 PRESOSTAT BOJLERA

- **Przyczyna:** Płyta sterująca nie wykrywa presostatu lub presostat uległ awarii.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

B9 TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA BOJLERA

- **Przyczyna:** Zadziałał termostat bezpieczeństwa bojlera (nastąpiło rozłączenie).
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E1 ZBIORNIK MYJĄCY NIE ZOSTAŁ NAPEŁNIONY

- **Przyczyna:** Napełnianie zbiornika myjącego nie zakończyło się w maksymalnym przewidzianym czasie.
- **Środki zaradcze:** Otwórz zawór dopływu wody. Sprawdź, czy przepływ wody jest prawidłowy. Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E2 AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA

- **Przyczyna:** Płyta sterująca nie wykrywa czujnika zbiornika myjącego.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E3 ZBIORNIK MYJĄCY NIE NAGRZEWA SIĘ

- **Przyczyna:** Fabrycznie ustawiona temperatura zbiornika nie została osiągnięta w maksymalnym przewidzianym czasie.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E5 PRZEGRZANIE ZBIORNIKA MYJĄCEGO

- **Przyczyna:** Temperatura w zbiorniku myjącym przekroczyła 90 °C.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E6 BŁĄD ODPLYWU ZE ZBIORNIKA

- **Przyczyna:** Opróżnianie zbiornika myjącego nie zakończyło się w maksymalnym przewidzianym czasie.

- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

E8 TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA ZBIORNIKA

- **Przyczyna:** Zadziałał termostat bezpieczeństwa zbiornika (nastąpiło rozłączenie).
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Z4 AWARIA CZUJNIKA ZBIORNIKA

- **Przyczyna:** Płyta sterująca nie wykrywa presostatu lub presostat uległ awarii.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Z5 WYSOKI POZIOM W ZBIORNIKU

- **Przyczyna:** Presostat zbiornika wykrywa zbyt wysoki poziom wody w zbiorniku.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Z6 NISKI POZIOM W ZBIORNIKU

- **Przyczyna:** Presostat zbiornika wykrywa zbyt niski poziom wody w zbiorniku.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Z9 REGENERACJA NIE POWIODŁA SIĘ (w maszynach z opcjonalnym zmiękczaczem)

- **Przyczyna:** Czujnik soli nie działa prawidłowo.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Z10 ALARM SL8 – WYSOKI POZIOM W BREAK TANK (w maszynach bez opcjonalnego zmiękczacza)

- **Przyczyna:** Presostat bezpieczeństwa zbiornika Break Tank wykrywa wysoki poziom wody.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Y1 WYCIEK WODY (w maszynach z opcjonalnym czujnikiem przeciwwaleniowym)

- **Przyczyna:** Czujnik wykrył wodę na dnie obudowy maszyny.
- **Środki zaradcze:** Skontaktuj się z serwisem technicznym.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Wyłącznik główny jest wyłączony.	Włącz wyłącznik główny.
Urządzenie nie pobiera wody	Zawór dopływu wody jest zamknięty.	Otwórz zawór dopływu wody.
	Dysze ramion płuczących lub filtr elektrozaworu są zapchane osadem wapiennym.	Wyczyść dysze ramion, rury i filtr elektrozaworu. Jeśli maszyna ma zmiękczacza, sprawdź poziom soli lub częściej regeneruj żywicę.
	Uszkodzony presostat.	Wymień presostat (skontaktuj się z serwisem technicznym).
Urządzenie bardzo wolno pobiera wodę	Zbyt niskie ciśnienie w sieci wodociągowej.	Sprawdź ciśnienie zasilania wody.

	Zablokowana pompa wspomagająca płukanie (jeśli jest zainstalowana).	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Niezadawalające efekty mycia	Dysze myjące są zapchane lub ramiona myjące nie obracają się.	Odkręć i wyczyść dysze oraz kolumnę obrotową, zamontuj je poprawnie.
	Nieusunięty tłuszcz lub skrobia.	Zbyt niskie stężenie detergentu.
	Filtr jest zbyt brudny.	Wyjmij filtr, wyczyść szczoteczką pod bieżącą wodą i zamontuj ponownie.
	Niewłaściwa temperatura zbiornika.	Sprawdź temperaturę (powinna wynosić 50–60°C). Ustaw termostat lub sprawdź grzałkę.
	Czas cyklu niedostosowany do zabrudzeń.	Wybierz dłuższy cykl lub powtórz mycie.
	Woda myjąca jest zbyt brudna.	Opróżnij zbiornik, wyczyść filtry, napełnij ponownie i poprawnie zamontuj filtry.
Obecność piany	Użycie niewłaściwych produktów.	Używaj detergentów niepieniących lub zmniejsz dawkę.
	Zbyt niska temperatura zbiornika.	Ustaw termostat lub sprawdź działanie grzałki.
Szklanki lub naczynia nie są całkowicie suche	Niewystarczająca ilość nablyszczacza.	Zwiększ dawkę nablyszczacza śrubą na dozowniku (patrz: Dozownik nablyszczacza).
	Kosz niedostosowany do naczyń.	Użyj kosza pozwalającego na nachylenie naczyń, aby woda mogła spłynąć.
	Naczynia zbyt długo stały w zbiorniku.	Wyjmij kosz zaraz po zakończeniu cyklu, aby naczynia szybciej wyschły na powietrzu.
	Temp. płukania poniżej 75–80°C .	Sprawdź ustawienie termostatu bojlera.
	Powierzchnia naczyń zbyt porowata.	Wymień zużyte naczynia/szkoło na nowe.
Smugi i plamy na szkle i naczyniach	Zbyt dużo nablyszczacza.	Zmniejsz dawkę nablyszczacza śrubą regulacyjną na dozowniku.
	Woda jest zbyt twarda.	Sprawdź jakość wody. Twardość nie powinna przekraczać 8°f (5°d) .
	Dotyczy zmiękczaczy: brak soli lub nieprawidłowa regeneracja.	Uzupełnij sól (gruboziarnista 1-2 mm) i częściej regeneruj żywicę. Wezwij serwis, jeśli osad jest na obudowie.
	Sól w zbiorniku zmywarki.	Dokładnie wyczyść i wypłucz urządzenie; unikaj rozsypywania soli przy napełnianiu.
Urządzenie nagle staje podczas cyklu	Urządzenie podłączone do przeciążonego obwodu.	Podłącz urządzenie do osobnego obwodu (wezwiń elektryka).
	Aktywacja urządzenia zabezpieczającego.	Sprawdź zabezpieczenia (skontaktuj się z serwisem).
Podczas cyklu maszyna staje i pobiera wodę	Woda z poprzedniego dnia nie została wymieniona.	Opróżnij zbiornik i napełnij go ponownie.

	Temp. wody w zbiorniku zbyt wysoka.	Zleć serwisowi sprawdzenie termostatu i presostatu.
	Rurka przelewowa źle zamontowana.	Wymij rurkę przelewową i zamontuj ją poprawnie.
	Niskie ciśnienie zasilania.	Odłącz rurę bojlera i odpowietrz pompę.
Pompa myjąca nie działa	Pompa jest zablokowana.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.

Uwaga: W przypadku jakichkolwiek innych problemów należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia.